

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DRINK Coca-Cola



TRY.....
Tropical Cherry
a fine NEW softdrink
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Instala aireacondi
cionado na Bo
Cas AWOR!!



tel. 2170

ANJA 20 — DIABIERNE 12 DECEMBER 1958 — Nr. 3311

CINE

AWE NOCHI
12 DI DECEMBER

DE VEER THEATER

8.30 or — Tur edad

„CASTA DIVA"
Cu: Maurice Ronet - Antonella Lauldi - Nadia Gray

Fl. 1.25 — Fl. 1.00

RIALTO

8.00 or — 18 anja

EL ULTIMO ACTO (Der Leizte okt)
Cu: Albin Skoda - Oscar Defore

Fls. 0.75 — Fls. 0.75

PRINCIPAL

8.00 or — Tur edad

„GUN FOR A COWARD"
(EL VALOR DE UN COBARDE)
Cu: Fred MacMurray - Jeffrey Hunter

Fl. 0.50 — Fl. 0.50

AURORA

7.30 'or — 18 anja

„EDGE OF HELL"
(SU UNICO AMIGO)
cu: Hugo Haas - Francesca de Scaffa.

Fls. 0.50 — Fls. 0.50

SAVANETA

7.30'or — 18 anja

„FRAULEIN"
(UN BOTIN DE GUERRA)
Cu: Dana Wynter - Mel Ferrer - Dolores Michaels

Fl. 0.50 — Fl. 0.50

„Santa Paula" bispo di anja nobo anochi na Aruba

ORANJESTAD. — Siguiente bapornan di Grace Line Inc., pa cual Eman Trading Co. na Oranjestad ta agente cu ta worde spera e luna aki na nos isla:
18 di december „Santa Sofia"
22 di december „Santa Clara"
28 di december „Santa Monica"
31 di december „Santa Paula"



Hanja y perde

Antayera Guilerma Paz cu ta biba na Koyari 33, a perde cinco pida billetji number 8831. Antayera pa banda di merdia senjor David Alex Werleman di siete anja a jega cu su tata na warda di polis, pa entrega un suma grandi di placa cu el a hanja den e vicindario di Dr. Dennert. Ojala si tur mucha tabata manera David!

F A T U M — Tel.: 1845
Po tur bo aseguronon

Botsmento

Diarazon tabatin un botsmento den Theater straat na San Nicolas. Auto A-713, cu chofer R.M.T. a dal contra A-7145, di J.R. cu tabata parkeer un banda di caminda. Danjo na A-713 ta Fls 250.— y na A-7145 ta Fls 100.

VIEIRA & HARMS
for
NORGE
Refrigerators - Stoves- Wasmachines
Easy terms Tel 2036.

GROOT IS DE BELONING
voor zo'n Kerstcadeau!

Kelvinator 1959

- Modellen, nu reeds overal ter wereld beroemd om de
  - ongelooflijk practische
  - indeling en moderne snufjes



MODEL K 71 H-11

Een dubbele verrassing

- Een 11 cb.ft. — 70 Lbs vriesruimte

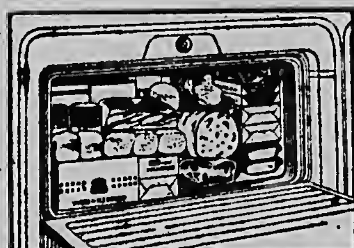
KELVINATOR MET EXTRA OPBERGRUIMTE EN

Gratis

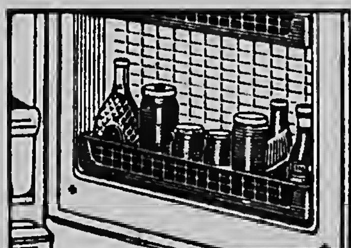
Een fraai PHILIPS Radiotoestel

CONTANT slechts ƒ 663.— | Op afbetaling ƒ 52.— p. maand

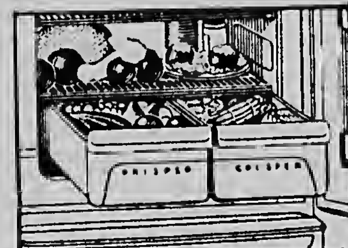
Bchorende bij Modellen K22 G-8 en K42H-11



Ruime vriesbak waar, dank zij een super economische indeling, een ruime voorraad vlees en voedsel „diepvries" blijft, onverschillig waar het ligt!



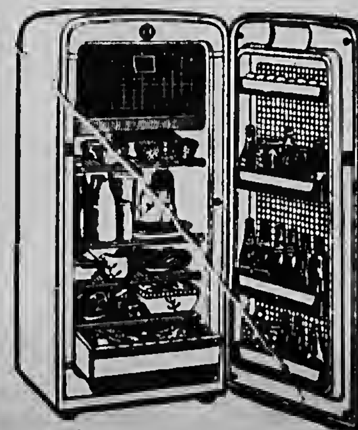
Prettig grote deurvakken voor flessen. Gemakkelijk op te bergen, gemakkelijk uit halen, gemakkelijk overzicht.



Twee extra ruime groentenbakken houden fruit en groenten „tuinfris" — onmisbaar voor een modern levend gezin!



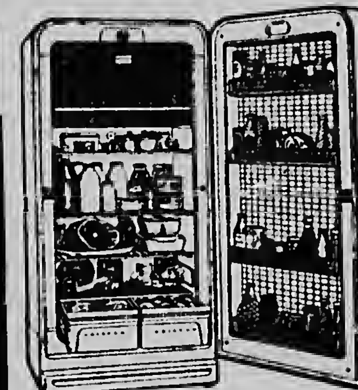
MODEL K22G-8
Contant ƒ 530,-
Op afbet.
ƒ 45,— per mnd.



- 8.2 cb.ft. inhoud
- 52 Lbs. vriesruimte

Bereikbaar voor elke beurs.
Ondanks de uiterst lage prijs volledige ruimte voor een bescheiden gezin

MODEL K42H-11
Contant ƒ 675,—
Op afbet.
ƒ 62,50 per mnd.



- 11 cb.ft. inhoud
- 67 Lbs. vriesruimte

Een veel gevraagde voordelige ijskast met alle moderne gemakken.

MODEL K78H-14

Palais Royal (Aruba) N.V.
ORANJESTAD · SAN NICOLAS



For tastier, more appetizing Salads, Fish, Meats, Soups and Gravies, just add MAGGI Seasoning.

Everything tastes better... with MAGGI Seasoning!

MAGGI Seasoning



Show Di Globetrotters A Bolbe Entretene Miles

Di nos sportreporter

O'STAD: — Apesar di ta e segundo biaha cu Horlem Globetrotters ta worde presenta na nos isla, atrobe un gran numero di fanaticonan di deporte a acudi na Lago Sport Pork pa mira e mogonan di basketball den accion. Promer porti den e show tabata, manera maestro di ceremonia Mateo Reyes a anuncia, un presentacion di e quinteto femenino di Bosketboll Hellywood Queens, cual equipo a hungo un partido contra di un seleccion masculino di Aruba.

E basketbolistanan di nos isla tabata Joy Bergen, Boy Marchena, Sid Frigerio, Ralph Pole, Harold Jack, Yesi d'Amault, Pano Tromp, Olando Jacquin, kendenan ta den e ultimo querter tabata perdiendo.

Un poco nervioso e equipo masculino di Aruba a cuminza cu naturalmente usando un delicadeza cu cual nan no ta custumbra den wega di basket. Esaki tabata reflcha den e reboundnan y tambe nan shooting tabata erratico. E promer querter a termina cu score di 6—4 na favor di e visitantenan. Tambe den e segundo quarter Queens a outscore e arubianonan poniendo e score na half 13—10 na nan favor.

E tercer ta e promer quarter den cual e seleccion di Aruba ta outscore nan oponentenan, pero no tabata basta pa pone nan ariba. Final di e tercer quarter tabata cu e score 17-14 ainda na favor di Hollywood Queens.

Te den e ultimo quarter Aruba All Stars a bai ariba ora cu nan a nota diez punto y permiti net mitad. Esaki a duna nan e victoria cu score di 24—22, esta en diferencia di un solo fieldgoal. Pesar cu e partido no tabata di ningun significancia e hungadornan arubiano tabata realmente

(E ta sigui riba pag. 2)



Texos Furniture Store
voor
YOUNGSTOWN KITCHENS

AIR CONDITIONING

DRINK MORE KIST

now available in more different flavours than ever: Pineapple, kola champagne, orange, lemon lime

Victoria Bottling Co. — Phone 5192

SHOW DI GLOBETROTTERS

Continuacion di pag. 1



cu nan victoria ya cu e mamadera di gai cu lo a bin despues di un derrota lo tabata casi insoportable.

Hollywood Queens indudablemente a mustra e basketbolistanan femenino di nos isla com mester hunga e deporte aki. Cosnan simple manera corre duro ariba tereno y dribble cu facilidad. Naturalmente nos no por haci comparacion cu nos hungadornan femenino, pero si den hopi team na nos isla tin mucha muher cu ta hunga cu demasiado delicadeza. Pero nos ta spera cu esunnan cu a mira por ehemplo Grace Musterman den accion, lo realiza cu un mucha muher tambe por haci hopi cos cu un bala di basket si e practica hopi y seriamente.

E segundo partido tabata entre Harlem Globetrotters y New York Nationals. Despues cu e hungadornan di e dos equiponan a ser introduci na e publico, Globetrotters a bai haci nan ritual warm-up routine. Ya na e momentonan aki nan tabata pone e publico hari cu nan pantomina y nan admirable control di e bala.

Den e partido mes nan ta duna mas demostracion di pasenan sumamente rapido, dribbling, fantastico di e chikito Leon Billard, hookshot inigualable di Chico Burrell.

E biaha aki Showboat Hall no a haci e viahe cu Globetrotters, pero su luga a worde tuma door di e largo J. C. Gibson, kende durante e momentonan cu e ta hungando ta papia y grita constantemente. E referee den mas di un ocasion ta bira victima di su chistenan. E triki di e bala na un lastiek ora di tuma un freeshot y esun di emtchi yen di papel cu e hendenan ta kere ta yen di awa, atrobe ta pone e publico hari hopi.

Ademas di ta comico e hungadornan aki realmente sabi di handle e bala admirablemente. For di tur angulo di e tereno y den cualkier posicion nan por shoot y cu exito den gran mayoria di ocasion.



GRACE MUSTERMANN—CENTER HOLLYWOOD QUEENS

En . . . . MESKER maakt mijn MEUBELEN

Boy Foy y George Lee tambe a duna gran show

Parti di e programa tabata presentacion di e equilibristanan Boy Foy, un escoces y George Lee, un chino procendente di California.

Boy Foy tabata presenta su numeronan ariba bicicleta di un solo wiel. Mientras cu e ta tene su evenwicht ariba e bicicleta sinta, cu su pia drechi, den un di su numeronan e tabata tira scotter y koppi tras di otro ariba su cabez formando un piramide.

George Lee a cuminza cu e acto di equilibra ariba un solo dede di man ariba un bola. Esaki meskos cu su otro numeronan a cosecha masha hopi aplauso.

Air Condition your home

No cabe duda cu tur e dos numeronan aki tabata masha bon, pero e parti cu no tabata basketball no tabata mes largo cu e show di anja pasa.

Pa un bril, cu ta hacibo atractivo

SPRITZER & FUHRMANN OPTIEK

ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015

MODERNO APARATOS PA SLIJP GLAS.

PRESENTACION DI ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL



Diarazon anochi varios dje discipulonan di Arubaanse Muziekschool a duna un gracioso presentacion pa un publico basta regular den e schouwburg. Nos a tende e pianista chikitunan di Sra. Loes Hasselaar, e violistanan di Ad Stenzen, e grupo di blokfluit di Rien Hasselaar y E. Peyster y tambe canto dje muchanan chikitu, un dje ultimo inventonan di e parcha Hasselaar. Riba e foto nos ta mira e grupo di blokfluit di Oranjestad cu Sr. Peyster (patras) na piano den accion.

G. v. d. Houten hefe nobo di school

ORANJESTAD. — Senjor G. van der Houten lo bira e hefe nobo pa e school di Protestant na Piedra Plat. Asina e lo bira sucesor di Shon Mina Schroeder, kende tur e tempo a ocupa e puesto aki. Senjor van der Houten mientras tantu ya ta na caminda pa West.

TA BERDE?

Entre amiga:

— Mi ta hanja cu bo casa ta mustra miho cu antes. Por. ta su bistimentu a cambie?

— No, no t'esai querida.

— Pero mi ta hanje algo otro for di antes.

— Si querida, e asunto ta cu mi ta train pa un esposo nobo!

PROGRAMMA DIA DI ESTATUTO

ORANJESTAD: — Di parti oficial nos a ricibi siguiente programa di celebracion di Dia di Reinado Dialuna awor:

8.00 AM Radio Kelkboom y Voz di Aruba lo tin un programma especial cu canticanan nacional.
8.00 AM Parada den cayanan di Oranjestad door di Excelsior Community Band, bao direccion di sr. S. Muller.
8.15 AM Parada den cayanan di Oranjestad door di padvindernan y padvindsternan di NP.V. y un grupo di padvindernan di R.K.V
9.00 AM Conmemoracion dilanti di e Monumento di S.A.R. Prinsesa Wilhelmina. Ponemento di flor y descurso di wnd tijdl. Gezaghebber, sr. O. S. Henriquez y door di vice-presidente di Staten, srOsbaldo Croes. Patras dje monumento lo tin un trupa di mariniers na warda cu Tamboer y Pijper.
Tamboer y Pijper lo toca e hymno nacional Wilhelmus na fin dje ceremonianan. Voz di Aruba y Radio Kelkboom lo transmiti e ceremonianan aki.
10.00 AM Conhunto Folklorico Arubano lo presenta algun Walsnan y Tumbanan popular via Voz di Aruba.
10.45 AM Walsnan y Tumbanan popular door di conhunto Folklorico Arubano via Radio Kelkboom.
5.00 PM Parada den cayanan di Oranjestad door di Excelsior Community Band.
7.00 PM Programma cultural door di Radio Kelkboom, cu cooperacion di Rien Hasselaar, Padu Lampe, Lucy Henriquez, Richard de Keyzer, Hubert Booi, Brunilda Pina, Felix Abbad y Elio Wever.
9.00 PM E mes programa cultural menciona ariba via Voz di Aruba.

Den e programa aki naturalmente ta pertenece tambe e pustamento di auto door di Aruba Sportscar Club na vliegveld di Dakota, cual lo cumisa pa un cuarto pa diesdos. (11.45 AM).

Nan ta practica duro pa e pustamentonan di Dia di Estatuto

Speranza: Velocidddnan mas haltu

Servicio: publico mas serca e lugarnan di careda

Evenemento: Stock car races 'trobe

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta trempan ora cu nos a tende e roncamento di autonan riba vliegveld nos a bai tira un bista na unda nan tabata practica pa e pustamento cu Dialuna awor lo tuma lugar.

Tabata notable cu e autonan tin mas velocidad cu biahanan pasa, parce cu nan a traha cu mas entusiasmo riba e autonan e biaha aki. Nada stranjo cu e promedio dje velocidadnan pa dia 15 di december lo ta mas haltu cu di biaha pasa, locual ta haci e pustamentonan mas atraente naturalmente.

Segun nos a worde informa cu door di cooperacion di autoridadnan di polisnan y yega na un acuerdo cu publico por yega mas acerca, y awor di un destancia di 20 meter caba, nan por mira con e autonan ta pasa bai.

Awe cu Niagara e autonan dje participantenan di Corsow a yega na nos isla, cu nan lo por competi cu nos autonan na Aruba nos ta duda.

Organisadornan ta spera cu awor cu e prijs pa entrada ta mas abao cu lo tin mas hende pa bin mira e pustamentonan aki y nan ta worde conseha di ta na tempo na e lugar di pustamento. Na total tin 22 pustado. E programa ta traha di un manera cu tin variacion y e publico lo por goza continuamente.

Tijd. Gezaghebber cu zieketverlof

ORANJESTAD. — Poco despues cu tijdl. Gezaghebber E. Arends e siman aki a bolbe di su vacantie na bestuurskantoor, e la worde obliga pa tuma algun siman di ziekteverlof. Su dokter, a constata cu su stembanden ta malu y e mester sosega. Senjor O. S. Henriquez lo atende e Gezaghebberschap trobe.

MESKER

New arrivals from Holland in Blond, Wallnut, Mahagony, Cherry, Beach and Oak-Wood.

- **Livingraom sets** from Holland
- **Diningroom sets** Wallnut, with china-cabinet
- **Bedraom sets** Modern models in oakwood

ALL AT MODERATE PRICES

SO, COME EARLY FOR YOUR CHRISTMAS PURCHASES

FURNITURE MESKER MEUBELEN

Nassaustraat 7 - Phone 1325

SEE MESKER for DISCOUNTS

PA BO SALUD - BEBE MALTA CORONA



So new! So exciting the CARS of 59

America's number one VALUE!
America's number one BUY!

1959 PONTIAC

This radically new AUTOMOBILE will be on display
SATURDAY, December 13th
at 4.30 P.M.
together with the latest 1959 models

BUICK - CHEVROLET - OPEL

Several valuable door-prizes will be available.

Do not miss this opportunity and attend the show

A special discount will be given to the buyer of the first Pontiac '59.

ARUBA TRADING COMPANY

GARAGE RONDWEG - DAKOTA

NA TUR CAS

FRIESCHE VLAG

NO TA EXISTI MIHOR

TOT STRAKS IN TROCADERO

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

EXAMENS MACHINESCHRIJVEN EN STENOGRAFIE (programma V.L.I.S.E.M.) te houden op Curacao en Aruba op 27 december 1958.

Kandidaten dienen zich vóór 18 december a.s. schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad f. 7,50 (herexamen f. 3,75).

Seagram's V.O. CANADIAN WHISKY

"Honoured the world over"



ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad - Aruba

DESPEDIDA DI J. PIERCE



Ayera mainta pa 9'or durante e cuarto di ora di descanso den controle-kamer di e planta di awa na Balashi como 20 empleado di Singmaster & Breyer a tuma despedida di Sr. Pierce, un superintendant di S. & B., Senjor Donald Hart general foreman di departamento electrico a dirigi algun palabra carinjoso na e persona aki y despues a entreguele un bunita recuerdo. Otro orador tabata senjor Roy Jones, superintendant di construccion, kende ta bisa entre otro cu e ta spera cu despues di baimento di senjor Pierce cu lo keda e mes un bon intendimento cu semper tabatin te cu awor.

E CASO SERPHOS

DECLARACION DI MINISTER LAMPE

DEN HAAG, 11 dec. — En conexion cu e noticianan den prensa tocante e asunto-Serphos na Aruba, un redactor di ANP a dirigi su mes na e ministro plenipotenciario di Antillas Neerlandes na Den Haag cu e pregunta, si e ministro tabatin mas informacion tocante e asunto aqui caba. Ministro Lampe a contesta ANP bisando, cu ainda e no a ricibi un version oficial tocante e sucesonan preciso y pa e motibo ey e no por huzga e meritonan dje asunto.

Sr. Lampe a desaproha e actitud di huez Schaafsma si den e trato dje asunto den kort geding na Corsow, y el a desaproba e formulacion di e sentencia dje huez. Segun opinion di ministro Lampe e huez a pasa e limitenan di decencia y particularmente esnan di respect pa gobierno di Antillas, ora cu den e sentencia aqui el a inclui un consideracion, manera si metodonan di S.D. a ser aplica den e caso aqui.

Segun Dr. Lampe e huez por permiti su mes hopi den su independencia y autonomia, pero no ta p'esey e por expresa su sintimentonan personal libremente, manera el a haci claramente aqui y durante varios declaracion.

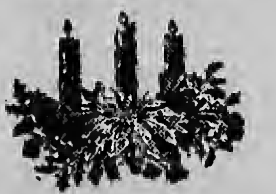


Celebracion di gala na Savaneta

ORANJESTAD. — Tal di invitadonan diarazon anochi a bai na Mariniers-kazerne, pa felicita e comandante, majoor G. P. Gierberts y su oficialnan na ocasion di conmemoracion di 293 anja di existencia dje cuerpo di marina Hulandes.

E organisadornan a percura pa un anochi berdaderamente agradabel, e lugar tabata bunita dorna yen di luz, y aparte dje baile tabata como atraccion special, un taptoe cu a worde presenta door di un tamboer y pijper y tambe un demostracion di judo door di dos mariniers. Mas laat den anochi tabatin ocasion di saboria un koud buffet, prepara na un manera sublime den cushina dje kazerne.

Precioso adornos di Pascu pa mesa.



ROZENOORD
Rondweg 49 - tel. 1637

Ultimo siman di ping pong

ORANJESTAD. — E schema pa e ultimo siman di competicion cu a worde organisa pa Aruba tafeltennis Bond ta lo siguiente:

KLASSE A
Diadomingo 14 december:
Don Bosco 1 — Estrella (Estrella)
Bavaria 1 — Bula Waya 1 (Bavaria)
Chesterf. 1 — Bavaria 2 (Commandeursbaai)
Chesterf. 2 — Don Bosco 2 (Don Bosco)

Diadomingo 15 december:
Basi Ruti — Caribe (Basi Ruti)

KLASSE B
Diadomingo 14 december:
Don Bosco 3 — Mariniers (Don Bosco)
Bula Waya 2 — Chesterfield 3 (Don Bosco)
Noord — Bulo Waya 3 (Noord)
Royal Club — St. Thomas Bond (Caribe)
Meppers — Don Bosco 6 (Estrella)
Diarazon 17 december:
Don Bosco 4 — Pova (Don Bosco)
Basi Ruti 2 — Don Bosco 5 (Basi Ruti)

Ultimo resultadonan cu nos a ricibi ta:

KLASSE A
Chesterfield 2 — Bavaria 2 0—10
Don Bosco 1 — Basi Ruti 6—4
Bavaria 1 — Caribe 9—1

KLASSE B
POVA — Don Bosco 6 2—8
Don Bosco 4 — Mariniers 10—0
Noord — Don Bosco 5 5—5
Ar. Royal Club — Bula Waya 3 0—10
Chesterfield 3 — Don Bosco 6 2—8

DAMAS
High Life — St. Thomas Bond 0—10

Nos sincera gratitud

ORANJESTAD. — Nos ta gradici S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Inc. pa nan bunita calender PANAM, cual tin como dieztres bunita foto di color y bunita vista di henter mundo. Tambe nos a hanja un bon calender di Saade Store, pa cual nos a busca un bon lugar den nos oficina. Firma Jan C. Lacle, e fabrica di embotellador di Aruba Cucui likeur, a manda nos un botter di e dushi likeur aki, cu cual Aruba ta spera di conquista e mercado. Aruba Cucui ta corra, no mucho dushi y tin un dushi smaak di anis.

Pa tur e donadornan: masha danki.

Chens pa Hulandesnan establece nan na Ecuador

DEN HAAG, 11 dec. — Ecuador ta dispuesto na yuda 20.000 campesino y hende profesional hanja terra y trabao. Gobierno dje pais stabil aki na Sur-America ta dispuesto na busca un region cu ta bon climatologicamente pa Hulandesnan biba. Ecuador ta un pais agricultural. El a pensa particularmente di yuda expertonan agricultural di Indonesia.

Dr. F. J. Strasser, representante di un grupo di industria Hulandes importante na Sur-America, a hiba e informacion aqui na Hulanda.

Dr. Strasser ta conoce Sur-America desde 25 anja. Durante un discusion na nivel ministerial na Quito nan a discuti establecimentu di Hulandesnan na Ecuador. E pais aqui a manda un comision Hulanda na 1955 caba, pa haci preparacion pa trek agricultornan Hulandes pa Ecuador. Hulanda por spera un invitacion pronto pa un comision Hulandes bishita Ecuador tambe.

Segun Dr. Strasser a ser informa gobierno di Ecuador ta dispuesto na duna imigrantenan Hulandes tur asistencia pa un base razonable pa futuro.

Pronto lo bini mas contact entre e autoridadnan di emigracion di Hulanda y Dr. Strasser.

PAGINA TRES

NANDO A NOQUEA LOAYZA DEN CUARTO ROUND

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — Segun un cable ricibi ayera mainta for di Santiago de Chile door di manager Henk Ruhling, e campeona antillano Sugar Boy Nando a conclui su jira den Sur America exitosamente noqueando e dobbel campeon chileno Humberto Loayza. E chileno a bai lona pa e conteo final den e cuarto asalto.

For di cinco pelea cu Nando a bringa den Sur America e la logra cuatro victoria y un empate.

Diadomingo awor e popular campeon Sugar Boy Nando ta worde spera na nos isla. Su encuentro contra di Andres Selpa pa e titulo di Campeon di Latino America anuncia pa dia 16 di e luna aki awor a worde cambia definitivamente pa dialuna dia 22 di december.

D.O.W. ta celebra Pascu dia 22

ORANJESTAD. — Dia 22 proximo e personal di oficina di D.O.W. huntu lo celebra fiesta di Pascu den Palm Beach Club. Ademas di un cushina bon prepara y bar, a worde percura pa un bon orkesta cual lo ta encarga cu musica pa e baile.

FAMILY GROWING? NEED A BIGGER REFRIGERATOR WITH A BIGGER FREEZER?



GET A BIG 13 CU. FT.
FRIGIDAIRE
DeLuxe Refrigerator with
70 lb. Freezer Chest at a Budget Price!

Model D-13-59

You'll feel like a Queen with all these features, too!

- Twin Glide-Out Hydrators for fresh, moist-cold storage of fruits and vegetables.
- Combination Meat Tender and Sliding Chill Drawer.
- 2 Full-Width Aluminum Shelves. Adjustable positions.
- Easy-See Cold Control with "overnight defrost" position.
- Butter Conditioner and 5 Removable Shelf Fronts on door.
- Finished in Snowcrest White Dulux Enamel.

Across-the-top Freezer Chest
Full width, completely separate freezer. Its own insulated pull-down door makes loading easy.

FRIGIDAIRE ADVANCED APPLIANCES... DESIGNED WITH YOU IN MIND

GM Built and Backed by General Motors

We offer you the Best Make for the Best Price

N.V. Winkel's Handel Maatschappij

Oranjestad Phone: 1431 — San Nicolas Phone: 5095

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di
Mario's
— nos tin tur cos pa bo fiesta —

Awe ta recorda su fecha natal e simpatica y linda senorita D. Maria Werleman. Felicitacion ta bini di su tata Cleto, mama Marcela, rumannan Sara, Clemencia, Coleta, Jordano, Treinita, Alejandro, Thomas, Werleman, su ihanan Ricardo, Feliciano, Luis, Bernardo, Maria, Wilfrida, comadernan Modesta, Bertranda, Francisca, Agrapina, compadernan, Pedro, Bernardo, Marco, Enrique, Epivanio, especialmente di su amiganan Theresita Coronel, Myrna Olive, Ivone Dake, Laida Salas, Venerada Koeiman, Anna Giel, Maria Salome Croes, Etheline Paul, Josefine Bautist, especial di Mevr. van Dongen y esposo y jiunan, tambe di su omo Hildorio, tanta Juchi, pepe Chichi, y Monca omo Chinto y demas familia van Dongen, Werleman y primo y primanan y sobrinanan.

Bo mester di un regalo pa bo jioenan??
MARIO'S
Cos pa hunga „Gilbert"

Hopi felicitacion ta bay awe pa e chikitin Hector Gonzalez, kende ta cumpli su promer anja di feliz existencia, pa parti di su tata Landibar, mama Ina, y su ruman Albert.

Senora Maria Figaroa, ta ricibi felicitacion di su esposo Tom, 3 jiunan, Elca, Nel, Frans Figaroa, tambe di su ihanan Erwin d eJong, Eddie Carilho, Hugo Temen y Sisi Tromp.

Senor Augustin Trimon ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan, suegronan, nietonan y nietanan y demas familia.

Srta. Lucila Maria Wolff ta cumpli na Hulanda y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Guillermo, Max, Anki, Benny, Frans, Mena, Gerrit, Ninita, Theresita, Tinchi, Willy, Chita, na Hulanda, tambe di Berta y Venancio Croes, sobrina Maria Bernadetha y su amiganan: Mercedes Kelly y Ramona Tromp.

Awe ta cumpli anja e morochonan Margriet y Maiki Loopstok. Hopi felicitacion ta bini di nan tata, mama, 3 rumannan Fai, Feli, Frank Loopstok.

Albert Gonzalez, kende ta cumpli dos anja di feliz existencia, ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Hector, y muy especial di su padrino Placio Croes y madrina Cecilia Henriquez.

Alva Jolanda Geerman ta cumpli 5 anja, y ta ricibi felicitacion di su 11 rumannan, dos sobrinanan, Ludwina y Susa, tambe di su madrina Nicolina Solognier, padrino Dudu Maduro, y tur familia.

Awe ta cumpli 8 anja D. L. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, Martino, Antonio, Mario, Filomena, Maria, welo y wela, omonan, tantanan, especialmente di Felicia Loepstok, Filomena Loepstok, Cristobal Loepstok.

Senora Hilaria Maduro ta cumpli 41 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Serapio, jiunan Hilda, Federico, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, Jolanda, suegra, cunja, rumannan, sobrinanan, sobrinonan, y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 12 di december
CINE
De Veer 8.30 Casta Diva
Rialto 8.00 El ultimo acto
Principal 8.00 Gun for a coward
Aurora 7.30 Edge of hell
Savaneta 7.30 Fraulien.

TAORO - MANGO juice

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

AIR CONDITIONING

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

y... MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

„A.A."
Tel. Clubgebouw 2341
Tel. P. C. Harting 2010
Tel. despues di ora di oficina 1522

MERCEDES BENZ
Mas barata di loke bo ta kere.
Pidi Informacion na.
FOTO IDEAAL
Oranjestad
KUSTERS TRADING CO.
Nassaustraat 8

Un bon regalo di Pascu
COLONIA DI BOLDOOT

Bo no por hayé otro lugar, pasa anto na
KEES GROCERY N.V.
tel. 1079

OFICINA MARITIMA DE ARUBA
Tel. 1622
Conexion tur siman pa Curacao y Bonaire pa carga y pasahero.

„ELITE"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet - San Nicolas

Titichi's Grocery
Santa Cruz
Nos a caba di ricibi:
— Carni y Pisca fresco
— Comcomber arubiano
— Verdura fresco
Mucho mas barata y mucha mas surti.

-- ESQUIRE --
Mainstreet - San Nicolas
pa:
Auto cu ta corre automatico - raketa di diezun ora - aeroplano cu ta buila di herdad, den poco palabra tur sorto di COS PA HUNGA.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
A caba di yega cu „Santa Rosa" panja completamente nobo pa e fiestanan di Pascu: linnen borda, satin-catoena, novedades etc., manera nunca visto prome. Tambe panja pa saya completamente nobo. E cantidad ta limita, asina ta haci liger.

Christmas Greetings!
E surtido mas grandi
bo ta hanja na:
MIS FLORES
Middenweg hoek Kruisweg

N.1 STORE 'Aruba's Style Center
Large assortment of
MEN'S SUITS
Now available and new suits are received every week
Men's & Boys „FUGE" dress Shirts & Sport shirts
Plain & fancy in all sizes.
PORCELAIN DINNER SETS - 6 - 8 and 12 places.
Just what you need for Christmas dinner
„CANNON" SHEET SETS and **TOWEL SETS.**
The ideal Christmas gift.
„ARROW" Dress Shirts - Sport Shirts and Underwear in all sizes.
„FU-GE" and **„CINDERELLA"** children's dresses.
All sizes - nice styles & materials.
Large selection of **LADIES DRESSES - HATS & UNDERWEAR** — Latest styles.
Visit your No. 1 STORE where YOUR GUILDER ALWAYS BUYS MORE.

PRONTO e Precioso
POPCHINAN DI GERBER
lo ta obtenible atrobe ora bo entrega
24 labels di GERBER
Pa informaciones:
ARUBA AGENCIES LTD.
tel. 1130 - Nassaustraat 114

Un Descubrimiento Sensacional
pa TUYUCHI

No. 1

Un gerero ya di edad avanza net ainda riba su curpa tabata para den su bentana ta mira 'for, riba un atardi triste di October.

Esnan cu ta sabir, ta sconde nan sintimentonan, di moda cu e tran scuntenan no por leza riba nan cara loque tabata pasa den nan interior. Pero Kolonel Doran a biba asina tanto tempo den un pueblo primitivo, cu e no tabata tuma ningun molester pa e sconde su sintimentonan i tur hende por a mira na dje cu e tabata fada su mes mortalmente. Pa bisa berdad el a biba mucho largo na Oost pa e por a aprecio un bida di sociedad.

Otro hombernan indudablemente lo tabatin interes, nan tabata satisfecho i por a haci quico cu ta pa tene nan preocupa, pero cu e kolonel aqui, esai tabata un otro caso.

E abundancia dje edificio aqui no tabata dun'e ningun sintimento di orgullo; hasta e tradicionnan tabata larg'e indiferente mescos cu e imagen di alabaster riba e trapi grandi. Lo el a sintie diez bez mas mehor na su comodidad si e tabata den un stul di sosiego den e veranda di piedra na Bombay cu e pipa den su boca.

E sala grandi abao tabata un escenario di combersacion anima; grupo di oficialnan mas bieu tabata sinta ta discuti asuntonan di masha interes.

Nada di tur e combersacionnan aqui tabata interesa e kolonel i pa mata tempo el a bai pasa door di biblioteca, abri un paar di buki i a cerra nan trobe i despues el a bai para distraido ta mira den bentana riba dak dje casnan den lejano.

Inboluntariamente e tabata suspira: „Pues t'esaqui ta fin di carrera di un militar, para pornada, combersa coi loco i nada mas. Mil bez mehor mi a queda na frontera".

Carrera di Ulick Doran a cuminza foi su 18 anja di edad, tempo cu el a yega India como kadet. I el a pasa su mehor temponan na India, unda el a queda como 34 anja.

E tabata un oficial balente i hopi cos el a mira socede, hopi peleanan el a tuma parti n'e, te cu porfin awor a yega su mes tempo di bai cu pension. Cu 52 anja di edad a yega un fin na su carrera i e cortina a cai.

Adios tur cos cu e tabata stima, tur cos cu tabata duna bida algun balor den sistema militar anto!

Ta di comprende cu e no por a queda na India, pasobra su tempo a caba. E mester a regresa Inglaterra i agrupa cerca e otro oficialnan, quendenan mescos cun'e a termina nan tarea.

Loque e tabata sintie fastioso p'e ta, cu e no sa haci nada otro cu cual e por a mata su tempo. E tabata un bon jinete, un schermer conoci, un oficial capaz i carinjoso, pero awor ningun dje calidadnan aqui no tabata sirbie mas di nada, pasobra awor e tabata pensiona.

Su situacion a bira mas peor ainda door di e hecho cu e tabat asolitario riba mundo. Su mama a muri tempo cu e tabata un mucha chiquito ainda — apenas e por a recorda esaqui mas. Su tata tabata un anciano nervioso i colera. Su yiu di mas bieu a muri anjanan prome cun'e ,de la manera cu tur posesion di famia a cai den man di un oficial di India.

Di un notario e tabata hanja continuamente e renta chiquito ainda i no ta mucho tem pasa cu e mes a bishita Kilmoran Castle.

Cas di su antepasadonan tabata un castillo bieu i decai, seis milla leu separa foi stacion; esaqui un dak a cai enteramente i tabatin un olor muf den e luga aqui. E oficial pensiona no tabata conoce ningun hende mas foi den e becindario aqui i tabatin basta terreno di jaag cu cual e por a mata su fastidio den e dianan scur di invierno. Pero ta com e tabata haci cu e anochinan largo e sol na su cas? E tabata jama den su memoria e comedor grandi, cu e meubelnan di mahok, e portretnan grandi di famia, e tabata corda riba e salon cu a queda 50 anja cerra i na tur e stof i ratonnan cu lo e mester bai contra cun'e den e luga aqui. I e kolonel tabata corda riba e anchinan scur dje lugar grandi i e tabata bisa den su mes cu si e mester bai biba solitario den e luga aqui, di disgusto lo e mata su curpa.

E alternativa tabata Londen, na unda e tabatin un cuarto masha pega cu su club, na unda lo e mira cada dia cu mes caranan, tende e mes argumentonan, pasa den e mes caja nan. Pero e no tabata quere cu ni esaquinan tampoco lo e por resisti mucho.

Mientras e tabata para ta mira distraido i ta pensa asina, porta a abri un homber chiquito, calvo, cu un bigoti diki i un cara carinjoso a drenta e cuarto.

Esaqui tabata majoor Sutton — Johnny Sutton, manera su amigonan tabata jamé. Esaqui a bin casa awor i tabata biba feliz.

„Tende amigo bieu", e homber calvo a cuminza. „Ta quico bo ta para ta sonja solitario asina? Por ta riba bo destino bo ta pensa? Por ta nostalgia bo tin ainda awor cu bo tin di cuminza un bida nobo di un civil?"

„En realidad, bo tin razon. Mi tin di pensa riba masha hopi cos", el a bisa, mientras el a quita foi bentana i a cai sinta den un stul.

„Naturalmente e cambio aqui ta fastioso pa bo na e momento aqui. Bo ta sinti falta di bo regimento bieu i quere mi: nan tambe ta sinti bo falta. I ta nos tur cu a bai cu pension foi servicio militar a pasa pa e mes dianan fastioso na principio mescos cu bo. Ma esai ta bin pasa trobe. Custumber ta haci milagro".

„Esai por ta facil pa personanan mas hoben, Johnny, pero un homber di 52 anja no por custumbra facilmente".

„Soquetada, Pat. Mi ta quere cu t'e weer fastioso aqui ta traha riba bo nervio. Bo no por yama un homber di 50 anja bieu. Mi tambe ta mes bieu cu bo i mi por camna i tira masha bon ainda".

(E ta sigui)

Odubèr & Kan inc.
Opticians tel. 2193

UN DI CADA CUATER PERSONA
tin e fastidio di menos bon bista.
laga samina bo wowo.
PREVENI BO DI E HANDICAP I E:
ODUBER & KAN
OPTICONAN DEN NASSAUSTRAAT No. 47

Hollandsche Winkel di Marcial de Cuba - Boerhaavestraat - Tel. 1351.
Ta bo tienda preferi pa tur bo compras.
Special pa e luna di december:
Pa cada compra di DIEZ FLORIN, 2 barra di Chuculati.
Solamente valido riba diasabra.

Air Condition your home

Temblor na San Francisco

SAN FRANCISCO, 11 dec. — Awe mainta tempran tabatin un temblor fuerte na San Francisco cu a dura varios segundo. Te ainda no tin informacion locante accidente personal.

Algun hora despues tabatin temblor fuerte den region di Siena, parti Sur di Florence, Italia. Aya tampoco no tabatin victima.

EL CISCO KID

Y awaceroe a cuminza di verdad. „Un awaceroe, no". „Laga nos bai den e cabanja." „Ey nos por sconde." Y e cabainan ta keda pafor mientras e dos bandidonan ta dirigi nan pa nan escondite. „Awa ta basha duro. Asina e spoornan di nos po somenta, bo no ta kere?".

JUAN EL INTREPIDO

E guardianan ta ripara cu nan ta hoei y un ta bisa: „Tira nan nan ta hoei." Den e lucha y tiroteo e tres hobenes nan ta trata di tur manera pa salba nan curpa y ta gaña entre e desorden. „Ya nos a sali. Awor laga nos bai na e pista, pa nos por bai cu e aeroplano."

DICK TRACY

Bo a kere sigur cu mi ta bo prisionero, no? Bo a kere sigur cu bo a cumpra mi fabrica y mi persona tambe, no?". „Con bo a sali foi di e guardianan? Di con bo a drenta den e lugar aki?" „Ah, ha, ha, ha, ha, ha." „No trata di hacimi pregunta. Sigui cu boso discusion. Mi tabata scucha e tabata un bon pelea." „Headache, kiko bo ta haciendo aki nan?" „Mi ta aki pa caba cu e muher mas vicioso di mundo — abo."

RIP KIRBY

„No tin otro museo cu ti nun mihor coleccion di reliquias Egipcias. Tur tin miles di anja." „Esta un bunita estatua. E mester ta un prinses cu a muri ya hopi siglo pero e ta bon preserva....". „Mi a traha mucho den e dianan aki. A parcemi manera cu e estatua ey a move."

☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ora Julia no a tuma e telefoon cu tabata ring.... ata e ta tende otro ring.... ay.... awor ta e porta! e mucha muher ten pensa. Bon...... Potter abo cu mi ta bay papia serio di e presupuestonan di e puente! Lalo ta bisa den su mes, mientras e ta primi e konopi di porta. Y tur es tempo. Potter a jega na su apartamento....

☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Menos mal cu bo ta numbra mi! Mi ta agredece bo. Dan. Marga ta bisa. Hola Juana! y con ta. Marga Paquico awor mi ta mas respetabel? Tende, Juana.... mi tin un noticia pa bo! Mi ta quere cu mi por saca bo di e cueva na unda bo ta bay traha tur anochi pa algo mas mehor. E ta trata di un empleo....

☆

PEPITA

Lorenzo a corre jega cerca su hefe y ta bisé: Ata bo senora ta bin ta spat candela for di su wowonan. Hefe! E hefe no a haya ni tempo pa papia. E senora a coge na su schouder pasé over di e stoel! Gusano. E hefe a queda tur zonza riba suela. Paquico e ta furioso asina? Lorenzo ta puntra. Mi no tin e menor idea! Y mientras e ta asina, mi no ta pensa mes di puntréle! Quere mi!, e hefe ta contesta.

☆

UN OFERTA MASHA ESPECIAL
di Zodiac
Solamente valido te diasabra p.v.
Ora bo cumpra un
HOLOSHI - ZODIAC
e holoshi di calidad di Suisa
bo ta hanja
fls. 25.—
(binti cinco florin)
pa bo holoshi bieuw!
No ta importa ki marca, anja, danja o no.
N.B. Ora bo cumpra un ZODIAC DI ORO bo holoshi tin un valor di
fls. 50.—
Holoshinan ZODIAC ta ser usa oficialmente pa e Vianan Ferrea Suiso, e unico compania cu semper ta na ora. Holoshinan ZODIAC ta un gusto pa bo mira, asina bunita y no cara.
UN REGALO DI PASCU DI VALOR
ta un ZODIAC
KAN JEWELERS - OPTICIANS

WAT KAN KAN KAN KAN ALLEEN

Pa e mihor Regalonan di cumpleanjos

Mist ...
...mist u vandaag niet iets op uw boodschappenlijstje...? Staat er wel Anton Hunink worst op..? Anders mist u wat: die sappige, malse, knappende échte Gelderse Rookworst! Aan 't loodje ziet u dat u de échte koopt.
Hoe verser - hoe lekkerder
ANTON HUNINK
VLEESWARENFABRIEK - DEVENTER

E simpatico hobencito Ruben Matheo Bermudez, kende ta cumpli 3 anja, ricibi felicitacion di su mama Dora, tata Dominico, rumannan Tico, wela Maria y Catharina, welonan, madrina Emiliana Eckmeyer, padrino Fanfan Bermudez, omonan, Stefanus, Juan, Jacintho, tantanan, especialmente di su tanta Filomena, amiguitonan Karel, Ronny, Wilem, Dani, David, Chinta, y Ronny, Humphrey y Richard y demas familia.

Senora Maria Theresita Boekhoudt ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan Ida, Ina, Nini, Buchito, Binchi Croes y demas familia Croes y Boekhoudt.

Senorita Myrna Bislick a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata y rumannan.

E hobencita Emma Thiel ta celebra su promer aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata, Alfredo, mama Marcolina, ruman Joy, wela Clarita, wela Adriaan, tanta y omonan, Juan, Rika, Nadi, Tenchi, Chichi, Stella, Gracy, Marical, y Lelia, Wernet, y demas familia Thiel y familia Wernet, y su madrina Marie Dirksen, padrino Lozens Rirksen.

END HOT KITCHENS
with a PRO-TECT-U JALOUSIE DOOR
Enjoy fresh air and welcomed coolness all summer long— Simply open glass louvers for full ventilation.
• Positive weathertight closure
• Heavy duty rust proof aluminum frames
Perfect for porch, breezeway or entire home
MARIO S. ARENDS
Hoofdkantoor: Wilhelminastr. 40
Tel. 1174 - 1177
Warehouse: Dakota 51
Tel. 1175 - 1178
Lucky Strike Building: San Nicolas
Tel. 5018